**РЪКОВОДСТВО ЗА ЗАЯВИТЕЛИ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗГОТВЯНЕ НА ЕДИННИЯ ДОКУМЕНТ**

*Специално внимание следва да се обърне на* „***ОСНОВНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ***“*.*

# Настоящото ръководство е изготвено с цел да се подпомогнат заявителите при изготвяне на заявления за регистрация на защитени географски указания (ЗГУ) и защитени наименования за произход (ЗНП) в съответствие с Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни. Ръководството няма правна сила. Единствено разпоредбите на регламента и другите правила на ЕС са задължителни.

## ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ:

Единният документ е самостоятелен документ. Не се препоръчва в него да се правят никакви препратки към приложения, национална законова и подзаконова нормативна уредба, законодателството на ЕС, спецификацията или който и да е друг документ. Не следва да се посочва подробна библиография. Единният документ не трябва да бъде твърде дълъг (най-много 3 до 5 страници и не повече от 2500 думи, освен в надлежно обосновани случаи), но трябва да бъде прецизен и конкретен.

Следва да се избягват субективни и неточни описания като например „възхитителен на вкус“, „съвършен“, „вкусен“, „красив“, „любим на домакините“ и т.н., както и преувеличения и ненаучно обосновани превъзходни степени като „най-добър“, „най-търсен“ и др.

При изготвяне на единния документ следва да се използват образците (налични на всички езици на ЕС), предоставени на уебсайта на Комисията. Образците са с точния формат, изискван за публикуване в *Официален вестник на ЕС*, в случай че Вашето заявление бъде одобрено. Образците са публикувани на следния адрес:

Сайт за образците:

<https://ec.europa.eu/agriculture/quality/schemes/legislation_bg>

Като примери по отношение на съдържанието могат да бъдат използвани единните документи, които вече са одобрени от Комисията и са публикувани в Официалния вестник на ЕС (достъпни в базата данни DOOR).

Когато се изисква внасяне на изменения, се допуска заявлението за промени да бъде подадено и от групи на производителите, различни от групата, която е подала първоначалното заявление. Тези производители обаче трябва да работят с продукта, носещ наименованието, за което се отнася изменението.

# НАИМЕНОВАНИЕ(Я)

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Наименованието трябва да се използва за назоваване на специфичния продукт. Не се приемат измислени наименования. Не се приемат наименования, с които се описва общ продукт, без да се отнасят пряко до специфичния продукт.

Доказателство за употреба: задължително е наименованието вече да се използва в търговията или в говоримия език за назоваване на специфичния продукт още преди подаване на заявлението. Би било полезно да се включат елементи, описващи търговската или езиковата употреба.

По принцип трябва да се избягват думи със специфични описателни значения като например „оригинален“, „традиционен“, „домашен“, „природен“, освен ако те представляват съставна част на наименованието, което се използва за описване на продукта.

Език и начин на изписване:

* Наименованието трябва да бъде изписано на езика, използван в района на произход, като това може да бъде националният език, по-рядко използван език, диалект или език, исторически използван в този район за описване на продукта,
* Ако наименованието не е изписано с латински букви, се представя транскрипцията му на латиница. Трябва да се има предвид, че транскрипцията не е нито превод, нито транслитерация: транскрипцията с латински букви възпроизвежда (приблизително) същото звучене, каквото има думата, прочетена при нейния оригинален начин на изписване.

Ако за един и същ продукт се използва повече от едно наименование (например ако наименованието съществува както на националния, така и на регионалния език):

* заявителят може да избере да регистрира само едно или всичките наименования;
* наименованията трябва да се разделят с наклонена черта („/“) (не се използва „или“):

„Lorem-Ipsum“/„Lorus-Ipsus“,

* ако в действителност наименованията се отнасят до различни продукти, се подава отделно заявление за всеки продукт, който има различно наименование. Двойното наименование трябва да се повтаря изцяло при всяко споменаване на продукта. С оглед текстът да бъде по-четивен може да се използват термини като „сиренето“ или „ябълката“, когато смисълът е ясен.

Да се обърне специално внимание на следното: ако дадено наименование обозначава повече от един отделен продукт (например суровината и готовата форма на продукта), то трябва да се употребява за назоваване на всяка форма на продукта. И двата продукта трябва да бъдат описани, като трябва да бъдат изпълнени всички условия за регистрация и за двата продукта (например сурова и обработена риба). Ако са изпълнени всички условия за регистрация, тогава едно заявление е достатъчно.

Необходима е прецизност: наименованието трябва да бъде изписано напълно еднакво (същите думи, същите букви) в целия текст на единния документ.

Трябва да бъде представена обосновка, в случай че наименованието препраща към дадена държава или включва нейното име.

В случай че наименованието включва или съдържа наименование на сорт растения или порода животни, трябва да се представи доказателство, че са изпълнени условията, поставени в член 42 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

# ДЪРЖАВА-ЧЛЕНКА ИЛИ ТРЕТА ДЪРЖАВА

Посочва се името на държавата, в която се произвежда продуктът. Ако държавите са повече, например когато географският район се простира отвъд границата, тогава се

посочват всички държави.

# ОПИСАНИЕ НА СЕЛСКОСТОПАНСКИЯ ПРОДУКТ ИЛИ ХРАНА

* 1. **ВИД ПРОДУКТ**

Използва се класификацията на продуктите в Приложение ХI към Регламент (ЕС) № 668/2014.

# ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА, ЗА КОЙТО СЕ ОТНАСЯ НАИМЕНОВАНИЕТО В ТОЧКА 1

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Продуктът трябва да бъде специфичен; той не може да бъде родов продукт, който няма характеристики, отличаващи го от другите продукти. Необходимо е да се зададат следните въпроси: какво прави този продукт специален? По какво се различава от другите продукти в същата категория? Няма изискване продуктът да е единствен по рода си, но ако няма нещо, което да го отличава от масовите продукти, тогава той не може да бъде приет като ЗНП или ЗГУ.

Описанието трябва да започне с подробно описание на вида продукт, дори в оригинала да изглежда като повторение. Подходящ начин за начало е: „Lorem-Ipsum apple“ представлява ябълка от сорта...“

Наименованието „Lorem-Ipsum apple“ не се превежда в публикациите в *Официален вестник*, така че читателят ще може веднага да види на своя език какво представлява продуктът: „Lorem-Ipsum apple“ представлява ябълка ...“

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Описанието трябва да предоставя технически и научни данни, които характеризират специфичния продукт. Включват се физични, микробиологични, химични и органолептични данни, които представляват специфичните характеристики на продукта. Ако тези данни са присъщи на типа, сорта или породата, към които спада продуктът, не следва те да бъдат включени. Необходима е прецизност и използване на стила, характерен за описанията на продукти, изготвяни от специалисти агрономи или технолози по храните. Следва да се използват обичайно употребяваните за този продукт определения и стандарти, както и обичайно употребяваните мерни единици и сравнителни или технически елементи.

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Този раздел трябва да бъде съгласуван с Раздел 5 по отношение на специфичните характеристики на продукта.

За животински продукти от животни на пасищно отглеждане следва да се посочи минималният период за паша (в месеци или общ годишен период).

# ФУРАЖИ (САМО ЗА ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД) И СУРОВИНИ (САМО ЗА ПРЕРАБОТЕНИ ПРОДУКТИ)

За непреработени продукти този раздел се оставя непопълнен. За ЗНП:

Всички фуражи трябва да произхождат от географския район (член 5, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012). Следователно трябва да се предостави потвърждение, че всички фуражи произхождат от географския район.

Въпреки това е допустима дерогация, ако технически не е възможно всички фуражи да бъдат произведени в географския район (член 1 от Делегиран регламент (ЕС) № 664/2014

на Комисията). Съгласно тази разпоредба могат да се добавят фуражи с произход извън посочения район, при условие че качеството на продукта или характеристиките, дължащи се основно на географската среда, не са засегнати. Освен това добавяните фуражи не могат в никакъв случай да надвишават 50 % (от сухото вещество на годишна основа) от общото количество на фуражите.

Ако е необходимо да се установи възможност хранителният режим на животните да се допълва с фуражи, които не произхождат от географския район, тези изключения трябва да се опишат подробно и да се обосноват в съответствие с член 1 от Делегиран регламент (ЕС) № 664/2014 на Комисията. Посочва се процентният дял на фуражите (сухо вещество на годишна основа) с произход извън географския район, обяснява се защо е невъзможно 100 % от фуражите да бъдат произведени в географския район и се доказва, че качеството или характеристиките на продукта, дължащи се основно на географската среда, не са засегнати.

Всички суровини трябва да са добити в географския район (член 5, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012). Следователно трябва да се потвърди, че всички суровини произхождат от географския район.

Въпреки това, в някои добре обосновани случаи, за наименования, признати в държавата на произход преди 1 май 2004 г., суровините могат да произхождат от по-голям или различен географски район (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012). Когато смята, че изключението може да се приложи, заявителят се допитва до националните си органи.

Ако е необходимо да се използват суровини, които не произхождат от географския район, тези изключения трябва да се опишат подробно и да се обосноват в съответствие с член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.

Посочват се използваните фуражи и суровини и всички условия, определящи качеството, като например категория, клас на кланичния труп, сорт или порода, съдържание на мазнини и т. н.

За ЗГУ:

Описват се и се обосновават всички ограничения по отношение на източниците на суровините, тъй като такива ограничения биха могли да се явяват пречки пред единния пазар. Необходимостта от тях трябва да бъде обоснована по отношение на връзката с географския район (например с критерии за качество, свързани със специфичната характеристика на продукта). По принцип ограничаване само до национално снабдяване със суровини не се приема за обосновано. Ограничения, налагащи снабдяване със суровини само от географския район, могат да бъдат оправдани.

Посочват се използваните суровини и всички условия, определящи качеството, като например категория, клас на кланичния труп, сорт или порода, съдържание на мазнини и т. н.

# СПЕЦИФИЧНИ ЕТАПИ НА ПРОИЗВОДСТВОТО, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ОСЪЩЕСТВЕНИ В ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГЕОГРАФСКИ РАЙОН

За ЗНП:

Всички етапи на производството трябва да се осъществяват в географския район (член 5, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012). Следователно трябва да се потвърди, че всички етапи на производството се осъществяват в географския район.

Единственото възможно изключение се отнася до произхода на суровините (вж. Раздел 3.3). В някои добре обосновани случаи, за наименования, признати в държавата на произход преди 1 май 2004 г., суровините могат да произхождат от по-голям или различен географски район (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012). В този случай осъществяването на етапи от производствения процес извън географския район ще бъде законно. Тъй като описанието и обосновката на такава дерогация трябва вече да фигурират в Раздел 3.3, тук е необходимо да се направи само препратка към въпросния раздел.

За ЗГУ:

Поне един етап от производствения процес се осъществява в определения географски район (член 5, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012).

Посочват се, без да се описват подробно, всички етапи, които трябва да се осъществяват в географския район - от доставяне на суровините до крайния продукт. При месото, например, клането и разфасоването представляват част от производствения процес. Рязането, настъргването и опаковането не представляват част от производствения процес и се описват в Раздел 3.6.

За ограниченията и дерогациите се представят описание и обосновка. Ако ограниченията засягат случаи, които вече са обхванати в Раздел 3.3, необходимо е да се направи само препратка към въпросния раздел.

# СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА РЯЗАНЕ, НАСТЪРГВАНЕ, ОПАКОВАНЕ И ДР. НА ПРОДУКТА, ЗА КОЙТО СЕ ОТНАСЯ НАИМЕНОВАНИЕТО

Този раздел не е задължителен. Посочват се всички правила и ограничения във връзка с тези дейности, т.е. етапите след производството на крайния продукт, като се представя и обосновка за тях.

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** За всяко географско ограничение се изисква солидна обосновка, специфична за продукта.

Забраната за опаковане извън района трябва да се прилага като изключение, тъй като тя представлява ограничаване на свободата, гарантирана от единния пазар. Посочва се ясно дали ограничението не позволява на даден купувач (например супермаркет в друга държава членка) да преопакова или да нарязва и т.н. продукта и се представят доказателства за необходимостта от такива ограничения.

# СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ НА ПРОДУКТА, ЗА КОЙТО СЕ ОТНАСЯ НАИМЕНОВАНИЕТО

Този раздел не е задължителен. В него могат да се посочат всякакви специални изисквания за етикетирането, като например поставяне на лого върху етикета на продукта. В единния документ логото може да бъде възпроизведено в черно- бяло. Това може да бъде полезно за инспекторите в други държави членки, които следят за спазване на правата на заявителите. Ако се изисква възпроизвеждането на лого върху етикет, логото трябва да е достъпно за всички производители.

Излишно е да се повтарят разпоредбите относно етикетирането, формулирани в националната правна уредба или в законодателството на ЕС: тези разпоредби се прилагат независимо от регистрацията на ЗНП или ЗГУ и ако бъдат изменени, може да се наложи

производителите на продукти със ЗНП/ЗГУ да подадат заявление за изменение. Посочването на незадължителната маркировка не е необходимо.

# КРАТКО ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ГЕОГРАФСКИЯ РАЙОН

Необходима е прецизност. В спецификацията се описва географският район, като се използват възможно най-подробни данни за физическите му очертания (например реки, пътища) или за административните граници. За земеделския производител и за инспектора трябва да бъде ясно дали даден отделен парцел е включен в района или е извън него. Следва да се избягват общите понятия.

В единния документ, ако районът обхваща 50 окръга в рамките на провинция с 55 окръга, не се изброяват 50-те окръга, а се посочва:

„Провинция Lorem-Ipsum, с изключение на окръзите Dolor, Sit, Amet, Magna и Adipisicing.“

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Границите на географския район трябва да бъдат определени, като се отчита връзката между мястото и продукта.

Посочва се дали районът е ограничен до определени зони (например рибовъдни басейни) или до видове почви в рамките на района. За предпочитане е районът да е непрекъснат и еднороден, включително и по отношение на присъщите особености на средата, което е определящо за доказване на връзката.

Препоръчително е да се добави карта на географския район.

# ВРЪЗКА С ГЕОГРАФСКИЯ РАЙОН

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Връзката с географския район представлява най-важната част на единния документ. Необходимо е да се покаже по какъв начин характеристиките на продукта се дължат на географския район и кои са природните, човешките и другите елементи, които обуславят спецификата на продукта.

В този раздел трябва да се опишат специфичните характеристики на продукта, специфичните характеристики на географския район, който поражда или оказва влияние върху специфичните характеристики на продукта, както и начинът, по който тези специфични характеристики на географския район са свързани със специфичните характеристики на продукта. Това е „връзката“ между географската среда и качеството на продукта.

В описанието също така трябва да се подчертае с какво методите на производство на дадения продукт са по-добри от другите и допринасят за неговото специфично и отличително качество.

***Заявление за ЗГУ:*** посочва се ясно дали заявлението се основава на специфично качество, репутация или други характеристики, които могат да бъдат отдадени на географския произход на продукта.

## Специфични характеристики на продукта

Описанието на специфичните характеристики на продукта трябва да бъде съгласувано с Раздел 3.2; доколкото е възможно, следва да се избягват повторенията.

Необходимо е да се определи и опише какво прави този продукт специален в сравнение със сходните на него продукти. Посочват се само конкретните характеристики на

продукта, които се дължат (или могат да бъдат отдадени) на елементите, описани в Раздел 5.1.

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Не се включват особености на продукта, които нямат отношение към географския район или към специфичните умения на производителите, или нямат връзка с репутацията на продукта. Представят се конкретни и точни елементи, които обосновават тези експертни умения.

Посочват се конкретни примери за действителното използване на наименованието в миналото **и** в днешно време, като е препоръчително да се използват елементи, извлечени от търговската реализация на продукта.

## Специфични характеристики на географския район

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Необходимо е да се посочат и опишат характеристиките на определения географски район, които имат отношение към връзката. Те могат да включват почвено-климатичните особености, топографията, климата, почвата, валежите, изложението, надморската височина и т. н. Не се включват особености на географския район, които нямат влияние върху специфичната характеристика на продукта. Избягва се използването на общи понятия, като например „красив пейзаж“.

Могат да бъдат описани и специфичните умения на местните производители (ноу-хау). Тези умения трябва да бъдат характерни и особени - не са достатъчни обичайните производствени практики.

## Как специфичните характеристики на географския район оказват влияние върху специфичните характеристики на продукта (причинно-следствена връзка)

***ОСНОВНО ИЗИСКВАНЕ:*** Показва се как факторите, които съществуват в географския район, обуславят особеностите на продукта. Представя се обективна обосновка, която доказва взаимната връзка между специфичните характеристики на географския район и специфичните характеристики на продукта.

В случай на заявления за ЗГУ, базирани на репутация, в този раздел се посочват причините, поради които специфичният продукт е свързан с географския район.

Посочва се специфичната репутация и се представят информация и точни елементи, които я доказват. Едно от най-подходящите средства за доказване на връзката могат да бъдат изрезки от периодични издания.

Показва се, че репутацията на продукта е свързана с наименованието и се дължи на географския район. Като доказателства за репутацията могат да се използват награди, цитиране в специализирана литература или вестници, специално споменаване в публикации в областта на кулинарията и др.

# Препратка към публикуваната спецификация

(Член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012)

Накрая се прилага продуктовата спецификация. Националните органи я публикуват в интернет и посочват линка тук - след единния документ.